Traduction française de référence

Victoria

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_78a5428a60b4653e84b2

SHA-256: 78a5428a60b4653e84b2ee49a53c773b4e3f9169d87fa49e8e5935c724ea92ba

Page source 1

Texte source	Français
TECHNICAL DATA SHEET	FICHE TECHNIQUE
№ 10-18	№ 10-18
Victoria-05 Ltd	Victoria-05 Ltd
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,	1B rue Ivan Momchilov, 5100 Gorna Oryahovitsa,
phone: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg	Téléphone : 359 618 60200 , courriel : info@v05.bg , http://www.v05.bg
Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed	Poêle d'appoint autonome pour combustion intermittente avec portes du foyer fermées
Designation:	Désignation:
REGINA	REGINA
Types of appliance:	Types d'appareils :
Type B (БДС EN 16510-1:2023) Dry cleaved wood logs humidity level 25% 115 м3	Type B (БДС EN 16510-1:2023) Grumes de bois sec fendu, taux d'humidité 25 %, 115 m³
Fuel type:	Type de carburant :
Heating volume:	Volume de chauffage :
Technical data and stove design.	Données techniques et conception du poêle.
Fig.1.	Fig. 1.
1.Body; 2.Fire door; 3.Safety bar; 4.Niche; 5-I.Primary air regulator; 5-II.Secondary air regulator; 6.Handle; 7.Flue outlet; 8.Deflector; 9.Brick set (Fig.3); 10.Grate; 11.Ashtray;	1. Corps ; 2. Porte coupe-feu ; 3. Barre de sécurité ; 4. Niche ; 5-I. Régulateur d'air primaire ; 5-II. Régulateur d'air secondaire ; 6. Poignée ; 7. Sortie de fumée ; 8. Déflecteur ; 9. Maçonnerie (Fig. 3) ; 10. Grille ; 11. Cendrier ;
QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.	Code QR permettant d'accéder aux informations produit requises sur le site web librement accessible du fabricant.
- Declaration of performance - Declaration of conformity - Technical documentation - Energy efficiency label - Product information sheet - Instruction manual	- Déclaration de performance - Déclaration de conformité - Documentation technique - Étiquette d'efficacité énergétique - Fiche d'information produit - Manuel d'utilisation
The wood burning stove is produced and tested in accordance with EU standard EN 16510-2-1:2023.	Le poêle à bois est fabriqué et testé conformément à la norme européenne EN 16510-2-1:2023.

Page source 2

Texte source	Français
TECHNICAL DATA SHEET	FICHE TECHNIQUE
06.2026	06.2026
TECHNICAL DATA SHEET	FICHE TECHNIQUE
for wood burning stove REGINA	pour poêle à bois REGINA
in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)	conformément au tableau 22 (EN 16510-1:2023)
Parameters	Paramètres
at 13% O2	à 13 % O2
Unit	Unité
Explanation	Explication
Value for wood logs	Valeur des grumes de bois
The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	La puissance calorifique nominale ou une plage de puissances (en fonction du type de combustible)
PSHnom	PSHnom
kW	kW
6.5	6.5
ηnom	ηnom
%	%
≥75	≥75
The appliance efficiency at nominal heat output	Rendement de l'appareil à puissance calorifique nominale
ηs	ηs
%	%
≥ 65	≥ 65
The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	L'efficacité de chauffage saisonnier de l'appareil à puissance calorifique nominale
The energy efficiency index	L'indice d'efficacité énergétique
EEI	EEI
-	-
111	111
COnom	COnom
≤ 1500	≤ 1500
mg/m3	mg/m3
CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Émissions CO à une teneur en oxygène 13 % et à la puissance thermique nominale

Texte source	Français
NOxnom	NOxnom
≤ 200	≤ 200
mg/m3	mg/m3
NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Émissions de NOx à une teneur en oxygène de 13 % à la puissance thermique nominale
OGCnom	OGCnom
≤ 120	≤ 120
mg/m3	mg/m3
Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Émissions d'hydrocarbures à une teneur en oxygène de 13 % à la puissance thermique nominale
PMnom	PMnom
≤ 40	≤ 40
mg/m3	mg/m3
Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	Émission de particules à une teneur en oxygène de 13 % à la puissance thermique nominale.
Minimum flue draught at nominal heat output	Tirage minimal des fumées à puissance calorifique nominale
pnom	pnom
Pa	Pa
12	12
Tsnom	Tsnom
°C	°C
213	213
The flue gas outlet temperature at nominal heat output	Température des gaz de combustion à la puissance thermique nominale
Tclass	Classe T
-	-
Chimney designation according to the appropriate chimney standard	Désignation de la cheminée conformément à la norme de cheminée appropriée
T400G	T400G
Φf,g nom	Φf,g nom
g/s	g/s
5.8	5.8
The flue gas mass flow at nominal heat output	Débit massique des gaz de combustion à puissance thermique nominale
CON or INT	CON ou INT

Texte source	Français
-	-
Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	L’appareil peut-il fonctionner en continu (CON) ? L’appareil peut-il fonctionner par intermittence (INT) ?
INT	INT
The diameter of the flue gas outlet	Le diamètre de la sortie des gaz de combustion
dout	dout
mm	mm
150	150
L, H, W	L, H, W
cm	cm
The overall dimensions of the appliance (length, height, width)	Les dimensions globales de l'appareil (longueur, hauteur, largeur)
45 / 85 / 40	45 / 85 / 40
Mass of the appliance	Masse de l'appareil
m	m
kg	kg
58	58
mchim	mchim
kg	kg
The maximum load of a chimney the appliance may carry	La charge maximale admissible par la cheminée pour cet appareil
20	20
The minimum distances from the rear to combustible material	Les distances minimales entre l'arrière et les matériaux combustibles
dR	dR
mm	mm
400	400
The minimum distances from the sides to combustible material	Les distances minimales entre les côtés et les matériaux combustibles
dS	dS
mm	mm
500	500
The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	Distances minimales entre le haut et les matériaux combustibles du plafond
dC	dC

Texte source	Français
mm	mm
800	800
The minimum distances from the front to combustible material	Les distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles
dP	dP
mm	mm
1100	1100
The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	Distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles dans la zone de rayonnement avant inférieure
dF	dF
mm	mm
600	600
The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	Distances minimales entre l'avant et les matériaux combustibles dans la zone de rayonnement avant latérale
dL	dL
mm	mm
800	800
The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	Les distances minimales sous le fond (sans tenir compte des pieds) par rapport aux matériaux combustibles
dB	dB
mm	mm
0	0
dnon	dnon
mm	mm
The minimum distances to non-combustible walls	Les distances minimales par rapport aux murs incombustibles
200	200
Read and follow the user manual!	Lisez et suivez le manuel d'utilisation !
-	-
Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:	Distances de sécurité requises lors de l'installation et du fonctionnement du poêle à bois afin de prévenir les risques d'incendie :
Fig.2.	Fig. 2.
2	2

Page source 3

Texte source	Français
TECHNICAL DATA SHEET	FICHE TECHNIQUE
06.2026	06.2026
Appliance operation.	Fonctionnement de l'appareil.
The standard requirements for wood burning stove operation are described in chapters 2 and 3 in the instruction manual.	Les exigences standard relatives au fonctionnement des poêles à bois sont décrites dans les chapitres 2 et 3 du manuel d'instructions.
• The niche is decorative, and it’s not allowed to store easy combustible materials.	• La niche est décorative et il est interdit d’y entreposer des matériaux facilement inflammables.
• When non-combustible platform is used for fire protection, it must be larger than the stove with 50 cm in front and 30 cm at the sides. Measurement is taken from the fire door. If there are any combustible materials or constructions, the woodburning stove should be away from them at minimum 80 cm or fireproof deflector should be installed.	Lorsqu'une plateforme incombustible est utilisée pour la protection contre l'incendie, elle doit être plus large que le poêle, avec un espace de 50 cm devant et de 30 cm sur les côtés. La mesure se prend à partir de la porte coupe-feu. En présence de matériaux ou de constructions combustibles, le poêle à bois doit être installé à une distance minimale de 80 cm de ceux-ci, ou un déflecteur coupe-feu doit être installé.
• The chimney should be very well insulated and suitable for temperatures of the flue gasses of minimum 400°C, with inside diameter of at least ø 150 mm or with a cross-section area of at least 200 cm2. Chimney fire-safety class -T400G.	• La cheminée doit être très bien isolée et adaptée aux températures des gaz de combustion d'au moins 400 °C, avec un diamètre intérieur d'au moins ø 150 mm ou avec une section transversale d'au moins 200 cm2. Classe de sécurité incendie de la cheminée - T400G.
• The wood-burning stove should not be connected to a chimney when there is already a connected solid fuel boiler.	• Le poêle à bois ne doit pas être raccordé à une cheminée lorsqu’une chaudière à combustible solide y est déjà raccordée.
• If the stove does have a spring for self-closing fire door it can be used in a common chimney. Presence of a spring for self-closing fire door is indicated on the packing label and described in the technical data sheet.	Si le poêle est équipé d'un ressort de fermeture automatique de la porte du foyer, il peut être installé dans un conduit de cheminée standard. La présence de ce ressort est indiquée sur l'étiquette d'emballage et décrite dans la fiche technique.
Control of the burning process.	Contrôle du processus de combustion.
Prior first usage of the appliance, the user should get familiar with all parts and control devices.	Avant la première utilisation de l'appareil, l'utilisateur doit se familiariser avec toutes les pièces et les dispositifs de commande.
The burning process is controlled by the primary and secondary air regulators. (Fig.1, Fig. 2). Primary air is used during ignition of the stove and for control of the burning intensity. The primary air is controlled with the position of the primary air regulator (Fig.1, Poss.5-I). By pulling out, the intensity of the burning is increased. Respectively, when pushed in, it decreases. During initial ignition, it is recommended the controller (Fig.1, Poss.5-I) to be pulled fully back and after the fire is stable to push it fully to closed position. The primary air passes through the ash pan, the bottom grate and goes into the firebox. The ashtray should not be left fully filled. If full, it will prevent the primary air from getting in the combustion chamber. It is necessary to clean the ash pan regularly.	Le processus de combustion est contrôlé par les régulateurs d'air primaire et secondaire (Fig. 1, Fig. 2). L'air primaire est utilisé pour l'allumage du poêle et pour le contrôle de l'intensité de la combustion. L'arrivée d'air primaire est réglée par la position du régulateur d'air primaire (Fig. 1, Poss. 5-I). En tirant le régulateur, l'intensité de la combustion augmente ; en le poussant, elle diminue. Lors de l'allumage initial, il est recommandé de tirer complètement le régulateur (Fig. 1, Poss. 5-I) vers l'arrière et, une fois le feu stabilisé, de le pousser complètement en position fermée. L'air primaire traverse le cendrier, la grille inférieure et pénètre dans le foyer. Le cendrier ne doit pas être laissé plein. S'il est plein, l'air primaire ne pourra pas accéder à la chambre de combustion. Il est nécessaire de nettoyer régulièrement le cendrier.

Texte source	Français
The ashtray is cleaned only when it is cold.	Le cendrier n'est nettoyé que lorsqu'il est froid.
Fig.3.	Fig. 3.
Secondary air is used for fully burning of the used fuel and prevents accumulation of dust on the glass. Secondary air supplies the fire with the necessary oxygen and helps for a proper burning and complete burning of the fuel. Increases efficiency and prevents accumulating of dust on the glass and the chimney. It also prevents excessive harmful emissions into the atmosphere. Secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Poss.5-II). By pulling back the controller, fresh air goes through the square tube on the left side of the combustion chamber and enters in front of the fire door glass. It is recommended the secondary air regulator (Fig.1, Poss.5-II) to be fully open. The secondary air regulator should not be closed when the appliance is working. In many cases the secondary air regulator has been closed shortly after the ignition, to reduce fuel consumption, despite our directions. This leads to limitation of the flow of oxygen and as a result a not efficient burning process and then the glass is covered with soot. In addition, there are harmful emissions which may cause higher amount of soot particles in the chimney.	L'arrivée d'air secondaire permet une combustion complète du combustible et empêche l'accumulation de poussière sur la vitre. Elle alimente le feu en oxygène, assurant ainsi une combustion optimale et complète. Elle améliore le rendement et prévient l'accumulation de poussière sur la vitre et dans la cheminée. Elle limite également les émissions polluantes excessives dans l'atmosphère. L'arrivée d'air secondaire est régulée par la position du régulateur (Fig. 1, Poss. 5-II). En tirant le régulateur vers l'arrière, l'air frais pénètre par le tube carré situé à gauche de la chambre de combustion et arrive devant la vitre du foyer. Il est recommandé de laisser le régulateur d'air secondaire (Fig. 1, Poss. 5-II) complètement ouvert. Ce régulateur ne doit pas être fermé pendant le fonctionnement de l'appareil. Malgré nos recommandations, il arrive fréquemment que le régulateur d'air secondaire soit fermé peu après l'allumage, afin de réduire la consommation de combustible. Ceci limite l'apport d'oxygène et entraîne une combustion incomplète, provoquant l'encrassement de la vitre par la suie. De plus, des émissions polluantes peuvent engendrer une quantité importante de particules de suie dans la cheminée.
Initial ignition of the appliance.	Allumage initial de l'appareil.
At the first ignition of the appliance, pay attention to the following:	Lors du premier allumage de l'appareil, veuillez prêter attention aux points suivants :
• Take off all the supplementary tools out of the ash pan.	• Retirez tous les outils supplémentaires du bac à cendres.
• The regulators for primary and secondary air control must be fully open.	• Les régulateurs de contrôle d'air primaire et secondaire doivent être complètement ouverts.
• Remove the energy efficiency label.	• Retirez l’étiquette d’efficacité énergétique.
• The first ignition must be slow and still, with little quantity of sticks and paper.	• La première allumage doit être lente et douce, avec une petite quantité de bâtonnets et de papier.
• Only during the first ignition, it is necessary to leave the fire door slightly open, to prevent sticking of the sealing rope of the fire door onto the paint.	• Uniquement lors du premier allumage, il est nécessaire de laisser la porte coupe-feu légèrement ouverte, afin d’éviter que le joint d’étanchéité de la porte coupe-feu ne colle à la peinture.
Ignition during regular exploitation.	Allumage lors d'une utilisation normale.
Your appliance is constructed and designed for intermittent burning. At each ignition, you must do the following:	Votre appareil est conçu pour une combustion intermittente. À chaque allumage, vous devez procéder comme suit :
• The primary and secondary air regulators have to be in open position (fully pulled out).	• Les régulateurs d’air primaire et secondaire doivent être en position ouverte (complètement tirés).
• Put the basic combustion materials, ignite them and close the door completely.	• Placez les matières combustibles de base, allumez-les et fermez complètement la porte.

Texte source	Français
• After the kindling has burned down, you must wait few minutes until good embers form. After that, the embers must be collected in the middle. Then you can put 2 - 3 wood logs on top of it.	Une fois le petit bois consumé, attendez quelques minutes que de belles braises se forment. Rassemblez-les ensuite au centre, puis déposez 2 ou 3 bûches dessus.
• After the wood is burning well, the primary air regulator has to be closed.	• Une fois que le bois brûle bien, le régulateur d'air primaire doit être fermé.
• The preferred heat output is achieved by regulating the combustion air.	• Le rendement thermique souhaité est obtenu en régulant l’air de combustion.
• As the heat output of your appliance depends also on the height of the chimney, the precise control of the necessary air for the combustion is done by trial and error.	• Comme la puissance calorifique de votre appareil dépend également de la hauteur de la cheminée, le contrôle précis de l'air nécessaire à la combustion se fait par tâtonnement.
3	3
open	ouvrir
closed	fermé

Page source 4

Texte source	Français
TECHNICAL DATA SHEET	FICHE TECHNIQUE
06.2026	06.2026
Fuel quantity and reloading interval	Quantité de carburant et intervalle de rechargement
At nominal heat output 1.25 kg 2 pcsx200 mm 43 min	À puissance calorifique nominale de 1,25 kg, 2 pièces x 200 mm, 43 min
Fig.4. Fig.5.	Fig. 4. Fig. 5.
• Maximum allowed height of the used fuel in the combustion chamber is 150 mm. (Fig.5).	• La hauteur maximale autorisée du carburant utilisé dans la chambre de combustion est de 150 mm. (Fig. 5).
• When more fuel than the maximum allowed is used, there is a danger of overheating, unexpected deformations and overall bad appearance of the appliance.	• Lorsque la quantité de combustible utilisée dépasse la quantité maximale autorisée, il existe un risque de surchauffe, de déformations inattendues et d'aspect général dégradé de l'appareil.
Spare parts.	Des pièces de rechange.
Scheme of refractory bricks.	Schéma des briques réfractaires.
Fig.6.	Fig. 6.
Tabl.2.	Tableau 2.
4	4
Designation	Désignation
Dimensions / Number	Dimensions / Nombre
Material	Matériel
Quantity	Quantité
№	№
Brick	Brique
Chamotte	Chamotte
1	1
30 x 105 x 260	30 x 105 x 260
2	2
Brick side left	Côté brique gauche
Vermiculite	Vermiculite
2	2
201.00.00.25	201.00.00.25
1	1
Brick side right	Côté brique à droite
Vermiculite	Vermiculite

Texte source	Français
3	3
201.00.00.28	201.00.00.28
1	1
Brick back	dos en brique
Vermiculite	Vermiculite
4	4
25 x 210 x 300	25 x 210 x 300
2	2
Brick top	Toit en briques
Vermiculite	Vermiculite
5	5
25 x 200 x 375	25 x 200 x 375
1	1
Grate	Grille
Cast iron	Fonte
6	6
631.00.00.37	631.00.00.37
1	1
Ceramic glass	Verre céramique
7	7
4 x 305 x 370	4 x 305 x 370
1	1
Door sealing	Joint d'étanchéité de porte
Rope ф12	Corde ф12
8	8
1	1
Glass sealing	Scellement du verre
Flat rope 10 x 2	Corde plate 10 x 2
9	9
1	1
Handle	Poignée
10	10

Texte source	Français
1	1
max 150mm	max 150 mm

TECHNICAL DATA SHEET
№ 10-18

Victoria-05 Ltd
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,
phone: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg

Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed

Designation:	**REGINA**
Types of appliance:	Type B (БДС EN 16510-1:2023)
Fuel type:	Dry cleaved wood logs humidity level 25%
Heating volume:	115 м^3

Technical data and stove design.

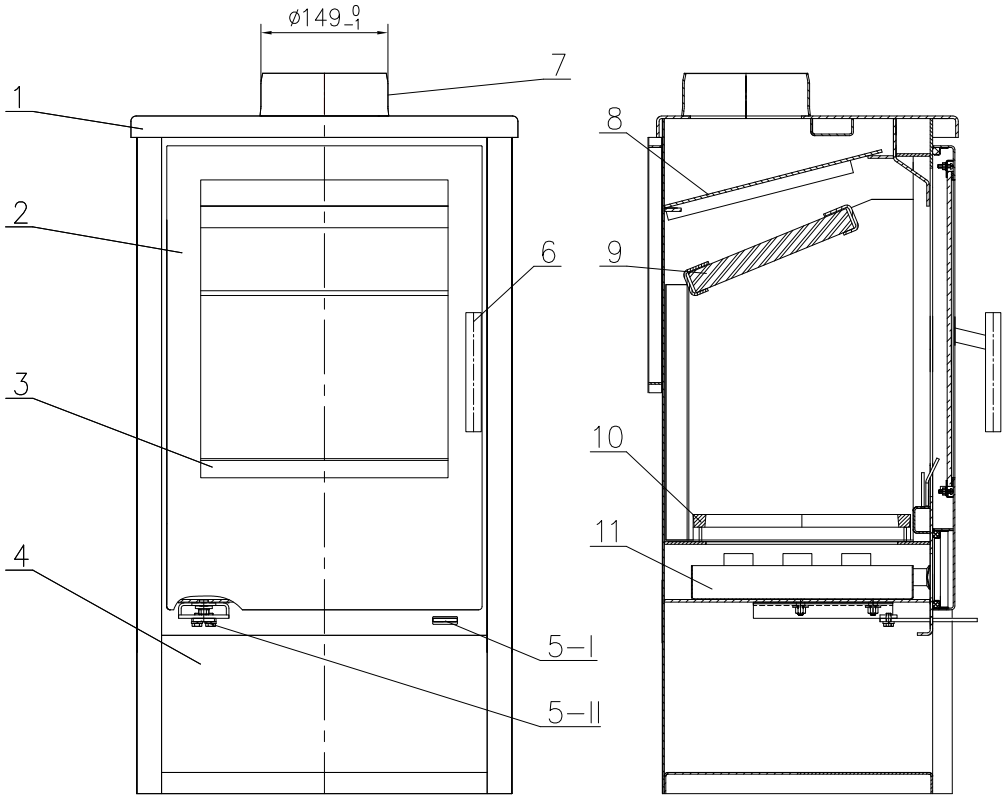


Fig.1.

1.Body; 2.Fire door; 3.Safety bar; 4.Niche; 5-I.Primary air regulator; 5-II.Secondary air regulator; 6.Handle; 7.Flue outlet; 8.Deflector; 9.Brick set (Fig.3); 10.Grate; 11.Ashtray;

QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.

- Declaration of performance
- Declaration of conformity
- Technical documentation
- Energy efficiency label
- Product information sheet
- Instruction manual

The wood burning stove is produced and tested in accordance with EU standard EN 16510-2-1:2023.

TECHNICAL DATA SHEET
for wood burning stove REGINA

in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)

Parameters at 13% O2	Unit	Explanation	Value for wood logs
P_{SHnom}	kW	The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	6.5
η_{nom}	%	The appliance efficiency at nominal heat output	≥75
η_s	%	The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	≥ 65
EEI	-	The energy efficiency index	111
CO_{nom}	mg/m^3	CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 1500
NOx_{nom}	mg/m^3	NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 200
OGC_{nom}	mg/m^3	Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 120
PM_{nom}	mg/m^3	Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	≤ 40
p_{nom}	Pa	Minimum flue draught at nominal heat output	12
T_{snom}	°C	The flue gas outlet temperature at nominal heat output	213
T_{class}	-	Chimney designation according to the appropriate chimney standard	T400G
$\Phi_{f,g\ nom}$	g/s	The flue gas mass flow at nominal heat output	5.8
CON or INT	-	Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	INT
d_{out}	mm	The diameter of the flue gas outlet	150
L, H, W	cm	The overall dimensions of the appliance (length, height, width)	45 / 85 / 40
m	kg	Mass of the appliance	58
m_{chim}	kg	The maximum load of a chimney the appliance may carry	20
d_R	mm	The minimum distances from the rear to combustible material	400
d_S	mm	The minimum distances from the sides to combustible material	500
d_C	mm	The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	800
d_P	mm	The minimum distances from the front to combustible material	1100
d_F	mm	The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	600
d_L	mm	The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	800
d_B	mm	The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	0
d_{non}	mm	The minimum distances to non-combustible walls	200
	-	**Read and follow the user manual!**	

Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:

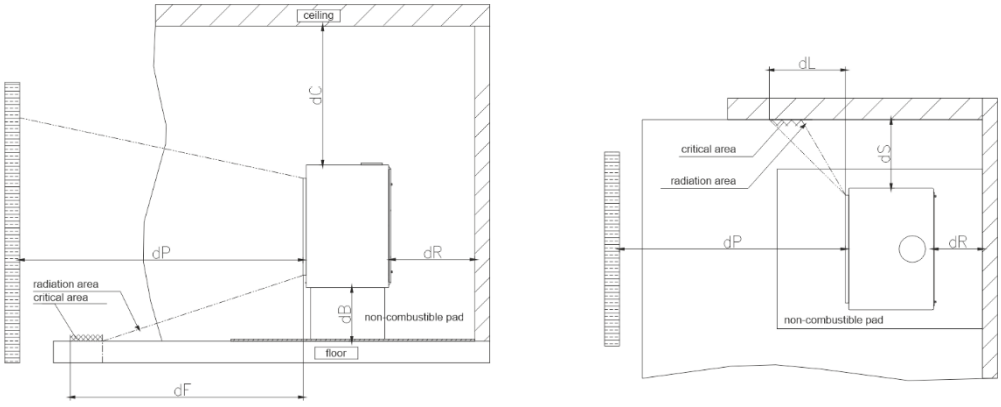


Fig.2.

Appliance operation.

The standard requirements for wood burning stove operation are described in chapters 2 and 3 in the instruction manual.

- The niche is decorative, and it's not allowed to store easy combustible materials.
- When non-combustible platform is used for fire protection, it must be larger than the stove with 50 cm in front and 30 cm at the sides. Measurement is taken from the fire door. If there are any combustible materials or constructions, the wood-burning stove should be away from them at minimum 80 cm or fireproof deflector should be installed.
- The chimney should be very well insulated and suitable for temperatures of the flue gasses of minimum 400°C, with inside diameter of at least ø 150 mm or with a cross-section area of at least 200 cm^2. Chimney fire-safety class -T400G.
- **The wood-burning stove should not be connected to a chimney when there is already a connected solid fuel boiler.**
- **If the stove does have a spring for self-closing fire door it can be used in a common chimney. Presence of a spring for self-closing fire door is indicated on the packing label and described in the technical data sheet.**

Control of the burning process.

Prior first usage of the appliance, the user should get familiar with all parts and control devices.

The burning process is controlled by the primary and secondary air regulators. (Fig.1, Fig. 2).
Primary air is used during ignition of the stove and for control of the burning intensity. The primary air is controlled with the position of the primary air regulator (Fig.1, Poss.5-I). By pulling out, the intensity of the burning is increased. Respectively, when pushed in, it decreases.
During initial ignition, it is recommended the controller (Fig.1, Poss.5-I) to be pulled fully back and after the fire is stable to push it fully to closed position.
The primary air passes through the ash pan, the bottom grate and goes into the firebox. The ashtray should not be left fully filled. If full, it will prevent the primary air from getting in the combustion chamber. It is necessary to clean the ash pan regularly.
The ashtray is cleaned only when it is cold.

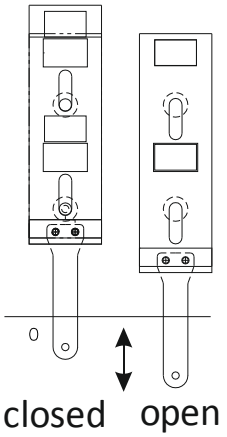


Fig.3.

Secondary air is used for fully burning of the used fuel and prevents accumulation of dust on the glass. Secondary air supplies the fire with the necessary oxygen and helps for a proper burning and complete burning of the fuel. Increases efficiency and prevents accumulating of dust on the glass and the chimney. It also prevents excessive harmful emissions into the atmosphere.
Secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Poss.5-II). By pulling back the controller, fresh air goes through the square tube on the left side of the combustion chamber and enters in front of the fire door glass.
It is recommended the secondary air regulator (Fig.1, Poss.5-II) to be fully open. The secondary air regulator should not be closed when the appliance is working. In many cases the secondary air regulator has been closed shortly after the ignition, to reduce fuel consumption, despite our directions. This leads to limitation of the flow of oxygen and as a result a not efficient burning process and then the glass is covered with soot. In addition, there are harmful emissions which may cause higher amount of soot particles in the chimney.

Initial ignition of the appliance.

At the first ignition of the appliance, pay attention to the following:

- Take off all the supplementary tools out of the ash pan.
- The regulators for primary and secondary air control must be fully open.
- Remove the energy efficiency label.
- The first ignition must be slow and still, with little quantity of sticks and paper.
- **Only during the first ignition, it is necessary to leave the fire door slightly open, to prevent sticking of the sealing rope of the fire door onto the paint.**

Ignition during regular exploitation.

Your appliance is constructed and designed for intermittent burning.
At each ignition, you must do the following:

- The primary and secondary air regulators have to be in open position (fully pulled out).
- Put the basic combustion materials, ignite them and close the door completely.
- After the kindling has burned down, you must wait few minutes until good embers form. After that, the embers must be collected in the middle. Then you can put 2 - 3 wood logs on top of it.
- After the wood is burning well, the primary air regulator has to be closed.
- The preferred heat output is achieved by regulating the combustion air.
- As the heat output of your appliance depends also on the height of the chimney, the precise control of the necessary air for the combustion is done by trial and error.

Fuel quantity and reloading interval

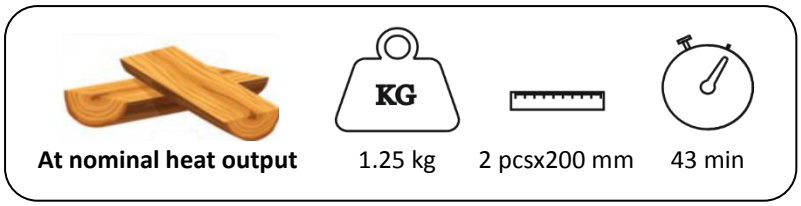


Fig.4.



Fig.5.

⚠ • Maximum allowed height of the used fuel in the combustion chamber is 150 mm. (Fig.5).
• When more fuel than the maximum allowed is used, there is a danger of overheating, unexpected deformations and overall bad appearance of the appliance.

Spare parts.

Scheme of refractory bricks.

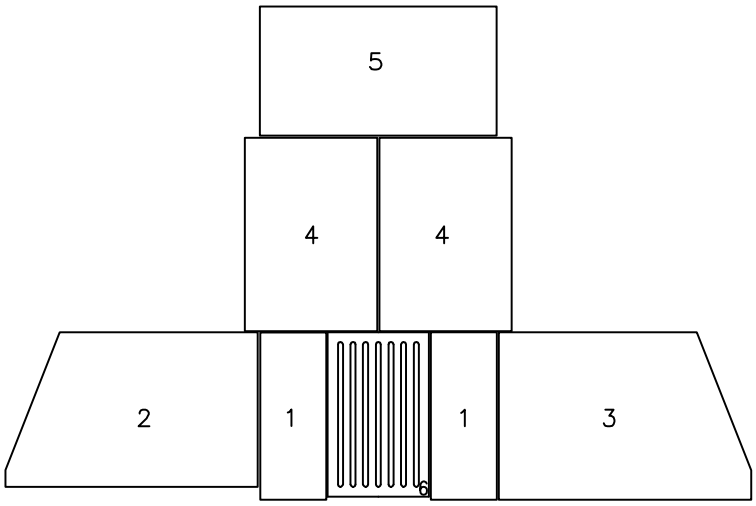


Fig.6.

№	Designation	Dimensions / Number	Material	Quantity
1	Brick	30 x 105 x 260	Chamotte	2
2	Brick side left	201.00.00.25	Vermiculite	1
3	Brick side right	201.00.00.28	Vermiculite	1
4	Brick back	25 x 210 x 300	Vermiculite	2
5	Brick top	25 x 200 x 375	Vermiculite	1
6	Grate	631.00.00.37	Cast iron	1
7	Ceramic glass	4 x 305 x 370		1
8	Door sealing	Rope ϕ12		1
9	Glass sealing	Flat rope 10 x 2		1
10	Handle			1

Tabl.2.